



# Tin Mừng Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON

## GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.  
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha Xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**

Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**

Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**

Phone: 714-805-3804

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

Email: lavangparishhouston@gmail.com

### THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:00 AM, 9:00 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

### CHÀU THÁNH THỂ Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

### GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

### RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 2 tuần trước ngày rửa tội.

### HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

### GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

### THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

### XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

### GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.



## CHÚA NHẬT TUẦN XV MÙA THƯỜNG NIÊN - NĂM B

Ngày 11 Tháng 7, Năm 2021 - Số 900



## CHÚA NHẬT XV THƯỜNG NIÊN

### Để có một vụ mùa mới

**Am 7,12-15; Ep 1,3-10; Mc 6,7-13**

Đối diện với một thế giới đang bị tục hóa và càng ngày càng trở nên ngoại giáo, trong Tông Huấn “Niềm Vui Tin Mừng,” Đức Giáo Hoàng Phanxicô mời gọi các Kitô hữu “đi vào một giai đoạn mới của truyền giáo được đánh dấu bằng niềm vui” gặp gỡ Chúa Giêsu. Liên quan đến vấn đề này, Lời Chúa hôm nay làm nổi lên những câu hỏi: vậy thì, việc truyền giáo cốt ở điều gì? Đâu là sự mới mẻ phải có? Chúng ta cần phải thay đổi điều gì? Đâu là ý muốn đích thực của Chúa Giêsu khi Người sai các môn đệ tiếp tục đi loan báo Tin Mừng?

### 1- Bắt đầu lại từ Chúa Kitô

Tin Mừng hôm nay muốn làm sáng tỏ những câu hỏi đó khi cho rằng: Chúa Giêsu chính là nguồn mạch, là nguồn cảm hứng và là khuôn mẫu của công cuộc loan báo Tin Mừng đối với các Tông Đồ và mọi tín

## BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. . . . . 713-897-9222

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc . . . . . 832-812-7272

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng . . . . . 832-800-2000

### Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. . . . . 832-283-0957

### Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan . . . . . 713-261-9734

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

### Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ . . . . . 832-563-0066

### Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông . . . . . 832-287-0328

### Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu . . . . . 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh . . . . . 281-793-6681

### Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền. . . . . 281-902-8852

### Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh . . . . . 832-283-0089

## CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

### Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà . . . . . 832-790-5290

### Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: . . . . . 832-654-5241

### Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: . . . . . 832-646-6833

### Hướng Đạo:

Trưởng Hiếu Trọng Đỗ: . . . . . 713-201-7804

### Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh,. . . . . 713-518-7600

### Legio Mariae:

Anh Hoàng Văn Châu . . . . . 832-531-3218

### Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất . . . . . 713-542-1620

### Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn . . . . . 832-335-1492

### Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . . 832-870-7702

### Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hường . . . . . 281-794-1224

### Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang . . . . . 713-303-7982

### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: . . . . . 713-922-6392

hữu xưa cũng như hôm nay. Chúa Giêsu đã chọn họ. Mỗi người có một nguồn gốc, lý lịch, tính tình khác nhau, nhưng họ có chung một sứ vụ được ủy thác. Mỗi người được sai đến những nơi khác nhau, nhưng họ đều có chung một lý tưởng là loan báo Tin Mừng và xây dựng Nước Trời.

Các Tông Đồ được Chúa Giêsu sai đi không phải để nhân danh mình và rao giảng về mình, nhưng là nhân danh Chúa Kitô và chỉ rao giảng Tin Mừng. Họ không có quan tâm gì khác ngoài việc hiến mình hoàn toàn cho Chúa để mở ra những con đường cho triều đại Thiên Chúa mau đến.

Bởi thế, chỉ có một con đường đưa tới “một giai đoạn mới của truyền giáo được đánh dấu bằng niềm vui” gặp gỡ Chúa Giêsu” là chúng ta cần phải thanh tẩy bản thân và sống kết hợp thân mật với Người. Sẽ không có một cuộc tân Phúc Âm hóa nếu không có những nhà truyền giáo mới. Sẽ không có những nhà truyền giáo mới nếu không có sự gặp gỡ sống động, thân mật và vui tươi với Chúa Giêsu. Không có Người, chúng ta chỉ là những nhà hoạt động xã hội, những công chức tôn giáo làm việc tôn giáo.

## 2- Hành trang truyền giáo

Tin Mừng Máccô cũng cho biết: Khi sai họ đi, Chúa Giêsu không bao giờ bỏ rơi các môn đệ hoạt động một mình. Chúa Giêsu ban cho họ “quyền” của Người, một thứ quyền lực không phải để điều khiển, thống trị và chi phối người khác, nhưng là quyền để “trừ nhiều quỷ, xúc dầu cho nhiều người đau ốm và chữa họ khỏi bệnh” (Mc 6,13); nhờ đó, họ giải phóng con người khỏi mọi thứ nô lệ, áp bức và phi nhân.

Các môn đệ ý thức rất rõ những gì Chúa Giêsu đã ủy thác cho họ. Các ông không bao giờ thấy Chúa dùng quyền để thống trị và áp đặt bất cứ ai. Họ luôn nhìn thấy Chúa đi đến đâu là thi ân giáng phúc ở đó, Người chữa lành các vết thương, làm giảm bớt nỗi đau khổ, chữa lành kẻ bệnh hoạn tật nguyền, cho kẻ chết sống lại, giải thoát người khỏi tội lỗi, loan báo Tin Mừng về Thiên Chúa. Như thế, việc “chữa lành” và “giải thoát” là những bốn phận chính yếu trong hoạt động



## CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

### Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin . . . . . 832-335-2423

### Ban Dân Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. . . . . 832-277-2914

### Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài . . . . . 281-370-1338

### Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: . . . . . 832-452-4687

### Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo . . . . . 713-261-6092

### Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. . . . . 713-591-0012

### Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: . . . . . 713-206-4992

### Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. . . . . 281-795-3655

### Ban Phục vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dân. . . . . 281-248-3237

### Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương . . . . . 713-373-7964

### Ban Truyền Thông:

Anh Tâm Dân . . . . . 713-398-1126

### Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương . . . . . 832-276-0936

### Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. . . . . 832-715-6838

### Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: . . . . . 713-518-7203

### Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: . . . . . 832-630-2318

### Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: . . . . . 832-381-8103

### Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: . . . . . 832-672-0103

## CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

### Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang . . . . . 832-455-8720

### Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: . . . . . 713-553-3717

### Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. . . . . 832-287-0328

### Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương . . . . . 281-891-5641

### Ca Đoàn Trí Ân:

Nguyễn Thụy Anh . . . . . 832-359-2192

## Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 11/07/2021 - 17/07/2021

## Ý Cầu Nguyện Trong Tháng Bảy:

Cầu Cho Tình Bằng Hữu Xã Hội.

Trong các cuộc xung đột về xã hội, kinh tế và tài chính, xin cho chúng ta trở nên những người can đảm kiến tạo sự đối thoại và tình bằng hữu trong xã hội.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
11	X	CHÚA NHẬT TUẦN XV MÙA THƯỜNG NIÊN. Am 7,12-15; Ep 1,3-14 (hoặc Ep 1,3-10a); Mc 6,7-13
12	X	Thứ Hai. Xh 1,8-14.22; Mt 10,34-11,1
13	X	Thứ Ba. Xh 2,1-15a; Mt 11,20-24
14	Tr	Thứ Tư. Thánh Ca-mi-lô Lên-li, linh mục. Lễ Nhớ. 1 Ga 3,14-18; Ga 15,9-17
15	Tr	Thứ Năm. Thánh Bô-na-ven-tu-ra, giám mục, tiến sĩ Hội Thánh. Lễ Nhớ. Ep 3,14-19; Mt 23,8-12
16	X	Thứ Sáu. Xh 11,10-12,14; Mt 12,1-8
17	X	Thứ Bảy. Xh 12,37-42; Mt 12,14-21

truyền giáo của Chúa Giêsu. Đây là những cách thể mang lại sự mới mẻ và khác biệt cho sứ vụ truyền giáo của chúng ta hôm nay.

Hơn nữa, để công cuộc truyền giáo hiệu quả, Chúa Giêsu còn chỉ thị cho họ chỉ mang những gì cần thiết cho hành trình truyền giáo. Theo Máccô, “Người chỉ thị cho các ông không được mang gì đi đường, chỉ trừ cây gậy; không được mang lương thực, bao bị, tiền đồng để giặt lưng; được đi dép, nhưng không được mặc hai áo” (Mc 6,8-9). Như thế, hành trang truyền giáo không gì khác ngoài sự khó nghèo Tin Mừng và lòng tín thác vào sự quan phòng của Thiên Chúa.

Chúa Giêsu muốn các Tông Đồ sống một cuộc sống đơn giản, thanh thoát và không dính bén vào của cải vật chất khi đi truyền giáo. Họ chỉ mang những gì là cần thiết cho cuộc sống mình. Chúa Giêsu muốn người rao giảng trở thành những người thực sự tự do và không có gì làm cản trở bước chân họ, nhờ đó họ luôn luôn sẵn sàng dẫn thân và phục vụ trong sự tín thác vào quyền năng của Chúa Thánh Thần.

## 3- Phục hồi lại cung cách sống theo Tin Mừng

Để có thể truyền giáo cho con người hôm nay, chúng ta phải thực sự sống tinh thần khó nghèo Tin Mừng, để không rơi vào việc tìm kiếm vật chất, lợi tức khi thi hành sứ vụ, nhưng sẵn sàng dẫn thân phục vụ nhưng không vì Tin Mừng và ơn cứu độ của tha nhân.



Như thế, nếu không có phục hồi lại “cung cách Tin Mừng” này, sẽ không có “một giai đoạn mới của loan báo Tin Mừng.” Điều quan trọng không phải là có những chiến lược truyền giáo mới mẻ, chi tiết và hấp dẫn, nhưng chính là việc chúng ta dám can đảm để đi ra khỏi những thói quen, lối sống, khỏi những cơ cấu tổ chức và những ảnh hưởng xung quanh đang trói buộc chúng ta, không còn làm chúng ta được tự do để loan báo những giá trị Tin Mừng một cách chân thật và đơn sơ nhất.

Trong Giáo Hội hôm nay, xem ra chúng ta đang đánh mất “cung cách sống theo Tin Mừng” ban đầu mà Chúa Giêsu đề nghị. Nhiều lúc chúng ta bước đi cách chậm chạp và tỏ ra mệt nhọc trong sứ vụ này. Nhiều lúc chúng ta không biết làm sao để đồng hành với những người được giao phó cho chúng ta khi họ đang bị bủa vây mọi sự khó khăn và bế tắc của cuộc sống hiện đại.

Nếu không có “cung cách sống theo Tin Mừng” ban đầu mà Chúa Giêsu đề nghị, chúng ta sẽ đánh mất khả năng nhạy bén để lắng nghe những tiếng thở dài và kêu cứu của anh chị em mình; chúng ta sẽ đánh mất khả năng đồng hành và quyền năng chữa lành những vết thương cho người bị tổn thương. Rốt cuộc chúng ta chỉ là những người tuyên truyền hơn là truyền giáo. Như thế, chúng ta chỉ lo bảo tồn niềm tin và quyền lực của chúng ta, hơn là tìm kiếm lợi ích cho Nước Thiên Chúa. Chúng ta cần hoán cải; nghĩa là phải trở về với “cung cách Tin Mừng” ban đầu mà Chúa Giêsu truyền dạy. Có lần, tôi đến thăm một cộng đoàn của các nữ tu của Mẹ Têrêxa Calcutta ở Orange, Australia. Điều làm tôi ấn tượng và cảm phục là cuộc sống đơn sơ, khó nghèo, giản dị, họ sống âm thầm và làm những việc không ai muốn làm: hằng ngày các sơ đi thăm viếng những ai cô đơn, bị bỏ rơi, bị bệnh tật trong vùng. Các sơ đi tìm những người vô gia cư và đưa về sống trong một ngôi nhà để các sơ chăm sóc. Các sơ có những ngôi nhà nhỏ để dạy giáo lý cho các trẻ em. Cách dạy giáo lý hoàn toàn khác, không bằng lý thuyết suông hay sách vở, nhưng bằng các trò chơi, cụ thể để trình bày về Chúa Giêsu, về giáo lý căn bản, về các bí tích. Đây là cách dạy vừa dễ nhớ, vừa cụ thể, làm cho các em thích thú đến học. Bí quyết của các sơ là làm những việc nhỏ bé với lòng yêu mến lớn lao; sống cuộc sống âm thầm, phó thác cho sự quan phòng của Chúa. Nhưng các sơ đã làm

được rất nhiều điều lớn lao mà ngay cả các linh mục cũng không làm được như thế, các sơ đưa rất nhiều người trở về với Chúa và gia nhập đạo thông qua sứ vụ phục vụ này. Tôi nghĩ rằng đây là một bằng chứng cụ thể của “cung cách Tin Mừng” mà Chúa Giêsu đề nghị thực hiện. Chỉ như thế, giai đoạn mới cuộc công cuộc loan báo Tin Mừng thực sự được tái sinh và bắt đầu có hiệu lực. Amen.

ĐCV Vinh Thanh - Nghệ An  
Trích nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2021-07/danny-leila-abdallah-tha-thu-cho-nguoi-tong-chet-3-con.html>

## Đôi Vợ Chồng Tha Thứ Cho Người Tông Chết 3 Người Con



Ông bà Danny và Leila Abdallah đã tha thứ cho tông chết 3 người con của họ. Bà Leila nói: “Nếu Chúa Giêsu đã có thể tha thứ cho tôi, tôi cũng có thể tha thứ”.

Đó là một ngày hè nóng nực khi ông bà Danny và Leila Abdallah nhận được tin báo 3 đứa con của họ đã thiệt mạng trong một vụ tai nạn xe hơi. Họ không bao giờ tưởng tượng rằng lần cuối cùng họ nói chuyện với các con của mình là khi cho phép chúng đi bộ xuống một lối đi bộ ở thành phố Sydney để mua kem. Vài phút sau, một chiếc ô tô đã tông vào 3 đứa con của họ - 9 tuổi, 12 và 13 tuổi - và cuộc đời của họ đã thay đổi mãi mãi.

Gia đình ông Danny Abdallah sống ở Úc, nhưng ông đã gặp bà Leila lần đầu tiên ở Li-băng. Ngay từ đầu, họ đã bị thu hút bởi đức tin của nhau. Bà Leila sinh trưởng trong một gia đình Công giáo sống đạo nhiệt thành. Bà kể: “Câu đầu tiên Danny hỏi tôi đó là ‘cô có cầu nguyện không?’. Và đó là dấu chỉ của Chúa cho

## ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2021

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020: . . . . .	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 8-7-2021 . . . . .	\$27,161.00
Số tiền còn phải đóng: . . . . .	\$28,839.00

tôi. Ngược lại, ông Danny cũng đánh giá cao đức tin của bà Leila. Ông chia sẻ: “Tôi luôn nói rằng quyết định lớn nhất mà bạn đưa ra trong cuộc đời là bạn sẽ cưới ai, và tôi biết rằng một người phụ nữ mến yêu và kính sợ Chúa sẽ ở bên bạn trong giờ phút đen tối nhất của bạn.”

Họ đã cưới nhau và lần lượt 6 đứa con chào đời: Anton, Angelina, Liana, Sienna, Alex, và Micae. Họ rất yêu thương các con, từng giây từng phút. Đối với ông Danny, dù mệt mỏi sau mỗi ngày làm việc, nhưng ngày sống của ông bắt đầu khi ông trở về nhà và gặp các con.

Nhưng rồi tai nạn kinh hoàng đã xảy đến với gia đình họ. Vào tháng 2/2020, gia đình Danny và Leila mừng sinh nhật của một thành viên trong gia đình và họ đã đưa các con xuống phố để ăn kem. 3 đứa con của họ đi mua kem và đã không bao giờ gặp lại gia đình.

Ông Danny chỉ nghĩ là các con dễ dàng đi đến nơi bán kem, khi chỉ cần đi trên lối đi dành cho người đi bộ. Nhưng một vài phút sau, ông Danny và vợ nhận được điện thoại báo tin về một vụ tai nạn. Họ vội vàng chạy đến tìm các con.

Khi đến hiện trường vụ tai nạn, những điều họ thấy giống như một bãi chiến trường. Ông Danny hiểu rằng mình phải phó thác cho Chúa. Bà Leila thì bắt đầu cầu nguyện khi mọi người xung quanh đang gào thét. Phản ứng ngay lập tức của bà là kêu lên, “Tại sao Chúa để điều đó xảy ra với chúng con? Không, Chúa không thể mang các con của con đi. Chúa không thể làm thế với chúng con.”

Sau đó họ mới biết thêm về vụ tai nạn thương tâm. Một thanh niên 30 tuổi bị ảnh hưởng bởi rượu, ma túy và các chất gây nghiện khác đã mất lái, phóng xe lên vỉa hè với tốc độ cao và tông vào 3 đứa trẻ. Ông Danny ôm lấy con gái Liana vẫn còn tỉnh, nhưng trong lòng ông cảm thấy mình đã mất các con rồi.

Khi hai ông bà đến bệnh viện, 4 linh mục gặp họ và thông báo rằng các con của họ: An-ton 13 tuổi, Angelina 12 tuổi và Sienna 9 tuổi, và cháu gái Veronique 11 tuổi của họ đã không qua khỏi. Nghe tin, bà Leila gào thét, “không, không, chúng không thể chết”.

Tuy nhiên, bất chấp nỗi đau khủng khiếp họ phải chịu, ông Danny và bà Leila không thù ghét người đã gây nên cái chết cho các con của họ. Người này bị tù 21 năm. Ông Danny nói: “Tôi cảm thấy tiếc cho anh ta. Tôi cầu nguyện cho anh ta. Ma quỷ đã sử dụng anh ta như một con rối.”

Bà Leila đã công khai tha thứ cho anh ta, điều làm chấn động giới truyền thông. Bà giải thích: “Tha thứ là điều bạn thực hành, là thứ bạn thực hành cả đời. Sau đó, bạn có thể tha thứ điều lớn hơn. Và bạn tha thứ không phải vì những người khác xứng đáng được tha thứ. Đó là bởi vì bạn xứng đáng được bình an.”

Bà cho biết chính đức tin đã hướng dẫn bà hành động như thế. Bà nhấn mạnh: “Nếu Chúa Giêsu đã có thể tha thứ cho tôi, thì tất nhiên tôi có thể tha thứ cho người lái xe. Nếu Chúa chết trên thập giá vì tôi, thì dĩ nhiên tôi có thể cầu nguyện cho người lái xe đó. Ki-tô giáo của chúng ta, đức tin của chúng ta đã giúp tôi tha thứ cho anh ta.”

Ngày 4/6/2021, trong cuộc trò chuyện với chương trình “Tin tức chuyên sâu” của Mạng lưới Truyền hình Lời Vĩnh cửu, bà Leila đưa ra một sứ điệp cho các khán giả: “Hãy nhớ rằng nếu Chúa Giê-su vác thập giá của mình, chúng ta phải vác thập giá của mình và đi theo Người. Và trên trái đất này khi chúng ta đang sống, hãy tận hưởng từng khoảnh khắc, ôm gia đình thật chặt, hôn con cái, đừng coi thường điều gì, vì bất cứ điều gì cũng có thể thay đổi trong chớp mắt”. (CNA 13/06/2021).

Hồng Thủy - Vatican News  
Trích nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2021-07/danny-leila-abdallah-tha-thu-cho-nguoi-tong-chet-3-con.html>

## Thông Cáo Ghi Danh Niên Khóa 2021 – 2022

Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ tổ chức ghi danh cho niên khóa 2021 – 2022. Học phí cho toàn niên học bao gồm: Sách giáo khoa Việt Ngữ và Giáo Lý, sinh hoạt học đường và hai (2) áo trắng có phù hiệu của Trung Tâm Giáo Dục La Vang.

### • Ghi Danh Thường Lệ:

11/07/2021 09:00am – 12:30pm  
18/07/2021 09:00am – 12:30pm  
25/07/2021 09:00am – 12:30pm  
01/08/2021 09:00am – 12:30pm  
Sẽ không nhận ghi danh sau 12:30pm.

### • Ghi Danh Trẻ:

08/08/2021 09:00am – 12:30pm  
15/08/2021 09:00am – 12:30pm  
Sẽ không nhận ghi danh sau 12:30pm.

### Điều Kiện Ghi Danh:

- Học sinh phải sanh trước hoặc vào ngày 31-08-2015, và phải thuộc gia đình có tên trong danh sách giáo xứ Đức Mẹ La Vang.
- Khi đến ghi danh, phụ huynh phải đem theo phong bì đóng góp của gia đình học sinh có số La Vang (LVID).
- Học Phí: \$200.00 cho mỗi học sinh.
- Mỗi học sinh ghi danh sau ngày 01/08/2021 sẽ phải đóng thêm \$25.00 lệ phí ghi danh trẻ.
- Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ không nhận học sinh ngoài giáo xứ Đức Mẹ La Vang.
- Sau ngày 26/09/2021, Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ không hoàn trả học phí cho những học sinh muốn rút tên học.
- Học sinh thứ tư (4th) trở lên trong một gia đình (cùng cha mẹ) sẽ được miễn học phí.

### Xin Lưu Ý:

- Tất cả phụ huynh và thầy cô muốn được hưởng quy chế giảm bớt cần đến gặp Trường Ban Ghi Danh làm đơn xin phép và phải được sự chấp thuận của cha chánh xứ giáo xứ Đức Mẹ La Vang trước khi ghi danh cho con em đi học.
- Trung Tâm Giáo Dục La Vang sẽ không nhận ghi danh trẻ sau ngày 15-08-2021.
- Ngày Khai Giảng Niên Khóa 2021 – 2022: 28-08-2021 lúc 02:30pm.

Mọi chi tiết xin liên lạc thầy Trần Ngọc Hoàng 713-417-7908 hoặc văn phòng giáo xứ Đức Mẹ La Vang 281-999-1672 chọn số 1.

Trung Tâm Giáo Dục La Vang

## 6 TIPS FROM THE POPE TO HELP YOUR FAMILY COMMUNICATE

*If you're spending more time together than usual, consider these helpful suggestions.*

*In our marriage and family life, we want to experience love, we want to express love, and we want to foster love.*

*To accomplish these three things, communication and dialogue are essential, says Pope Francis.*

*But dialogue isn't easy. In fact, says the Holy Father, it*

*needs a "long and demanding apprenticeship."*

*Still, communication is our calling as spouses and as families. "The family is the image of God, who is a communion of persons," notes the Pope. The persons of the trinity are in constant, eternal communication.*

*How can we grow in communication within our families? These six ideas from Pope Francis can help.*

### 1. TAKE QUALITY TIME. MAKE SPACE.

Be disposed to listen patiently to everything the other person wants to say.

In order to do this, we need to have cultivated an interior silence, that makes it possible to listen without mental or emotional distractions.

### 2. GIVE REAL IMPORTANCE TO THE OTHER PERSON.

This means: Appreciating the other person, and recognizing their right to exist, to think as they think, and to be happy.

Don't downplay what they say or think, even if you disagree and need to express your own point of view.

Everyone has something to contribute because they have their own experiences, concerns, perspectives, and insights.

### 3. KEEP AN OPEN MIND.

Be ready to change or expand your ideas and opinions! We don't have to all be alike. The combination of two different ways of thinking can lead to a synthesis that enriches both.

### 4. CHOOSE WORDS CAREFULLY.

It is a skill to say what one is thinking without offending the other. Work on it!

Making a point should never involve inflicting hurt. Many family disagreements are not about the matter at hand, but rather about the tone of voice or attitude with which something was expressed.

### 5. SHOW AFFECTION AND CONCERN.

When we feel loved by someone we can better understand what they are trying to communicate. Expressing one's position is should never be about merely winning an argument or being proved right.

### 6. REMEMBER: TO COMMUNICATE, WE NEED TO HAVE SOMETHING TO SAY!

When we communicate we are giving of ourselves. Let us enrich ourselves so that we can give from an interior richness nourished by reading, personal reflection, prayer, and openness to the world around us. This will keep family life and communication from becoming trivial, boring, or stifling.

~ These 6 points are all found and expanded upon in Nos. 136-141 of Amoris Laetitia.

Source: <https://aleteia.org/2021/07/07/6-tips-from-the-pope-to-help-your-family-communicate/>

## THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA KÍNH ĐỨC MẸ FATIMA

Kính thưa quý ông bà và anh chị em. Giáo xứ sẽ có thánh lễ lúc 12 giờ trưa vào Thứ Ba, ngày 13 tháng 07 năm 2021 kính Đức Mẹ Fatima. Xin kính mời quý ông bà và anh chị em cùng tham dự

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM XIN THÔNG BÁO

Đoàn LMTT sẽ họp định kỳ hàng tháng vào sáng Chúa Nhật ngày 18 tháng 7 năm 2021 lúc 8:00 sáng sau Thánh Lễ 7:00 sáng (Trong nhà lều bên cạnh Hội Trường) Trong phiên họp có bầu lại Đoàn Trưởng nhiệm kỳ 2021 – 2023. Kính mời quý Đoàn viên tham dự đúng giờ vì phiên họp có nhiều việc cần bàn.

## HUYNH ĐOÀN GIÁO DÂN ĐA MINH THÔNG BÁO

Huynh Đoàn Đa Minh sẽ dâng Thánh Lễ Chúa Nhật ngày 11/7/2021 lúc 9:00 sáng. Họp hàng tháng tại nhà nguyện bên Linh Đài lúc 10:15 sáng. Kính mời quý Đoàn Viên tham dự

## TRUNG TÂM VÕ THUẬT VOVINAM GIÁO XỨ LA VANG THÔNG BÁO

Nhằm mục đích rèn luyện cho các em có thân thể khỏe mạnh, trí tuệ minh mẫn, tâm hồn cao thượng đạo đức tốt để trở thành người hiếu ích cho xã hội. Quý vị có con em cháu mình muốn theo học môn võ thuật, hãy đến TT Võ Thuật GX Lavang, ghi danh vào những ngày cuối tuần, trong giờ học tại phòng học bên linh đài giáo xứ.

- Lớp căn bản- từ 6 tuổi trở lên
- Lớp tự vệ- từ 12 tuổi trở lên
- Lớp đào tạo huấn luyện viên cấp tốc- 16 tuổi trở lên không phân biệt nam, hay nữ

### Giờ tập

- Ngày Thứ Sáu từ 6 PM- 9PM.
- Ngày Chúa Nhật từ 2 PM – 5PM

Mọi chi tiết, xin liên lạc với

Võ Sư Nguyễn Trung Thành: 832-495-5236

HLV Danh: 832-800-2761

HLV Michael: 832-417-9646

## ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLINE GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavang-church>

# TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 4-7-2021

Thánh Lễ Chúa Nhật	\$14,406.00
Xin tiền lần 2 cho DSF	\$1,595.00
Hội Legio Mariae dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển	\$3,741.00
Quỹ Xây Cất & Phát Triển	\$26,944.00
Quỹ Tiết Kiệm	\$935.00
Tiền Khẩn tháng 06 năm 2021	\$360.00
Quỹ ảnh tượng dâng cúng cho quỹ xây cất & phát triển	\$160.00
Đám Cưới	\$500.00
Đám Tang (Hoa & Sách)	\$300.00
Đóng Góp trên website của Giáo Xứ	\$320.00
Bảo Trợ Hội Chợ Thu Yêu Thương	\$2,500.00
<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>\$51,761.00</b>

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

## BẢO TRỢ HỘI CHỢ THU YÊU THƯƠNG 2021

1. GD Ngô Văn Đức- LV 1647	\$500.00
2. Ông Bà Cố Minh (Lộ Đức)	\$100.00
3. Hưng Đông Food Market 249	\$700.00
4. TPL Energy	\$700.00
5. Phở 45	\$500.00
6. Sao Mai Services	\$1,000.00

## QUỸ TIẾT KIỆM 2021

Quỹ Tiết Kiệm năm 2020, giáo xứ đã nhận được. . . . . \$ 10,860.33

50. Ấn Danh	\$77.02
51. GD Nguyễn Oai- LV 2027	\$79.24
52. Ấn Danh	\$11.84
53. LV 293	\$20.28
54. Ấn Danh	\$151.95
55. Ấn Danh	\$38.25

56. Ấn Danh	\$78.75
57. Ấn Danh	\$29.67
58. Ấn Danh	\$47.68
59. Ấn Danh	\$48.68
60. LV 2258	\$472.76
61. LV 1149	\$43.70
62. GD Nguyễn Đức Long- LV 2435	\$140.00
63. Lê Toán	\$76.81
64. GD Hoàng Thị Thủy- LV 2713	\$42.07
65. Ấn Danh	\$46.04
66. Ấn Danh	\$56.00
67. GD Vũ Văn Hải- LV 1187	\$325.00
68. Ấn Danh	\$33.20
69. GD Nguyễn Hoàng Thơ- LV 2717	\$52.04
70. LV 1799	\$134.44
71. GD Nguyễn Clayton- LV 1951	\$61.97
72. GD Trịnh Ngọc Uyên Phương- LV 1055	
73. Trần Christine	\$194.00
74. Ấn Danh	\$35.34
75. Ấn Danh	\$56.40
76. Ấn Danh	\$38.29
77. LV 1524	\$53.52
78. GD Hoàng Duy Hồng LV 2612	\$239.54
79. GD Đỗ Đình Hiếu LV 486	\$95.00
80. LV 2241	\$57.45
81. Ấn Danh	\$13.20
85. AC Long & Hiền LV 565	\$86.92
86. LV 436	\$41.16
87. LV 577	\$155.52
95. Ấn Danh	\$60.29
96. Ấn Danh	\$62.38
97. Quý anh chị Tân Tông	\$303.47
98. LV 2483 (hai hộp)	\$149.78
99. LV 313	\$27.50
100. Chị Cindy Ma	\$75.03
102. LV 1147	\$63.75
103. Ấn Danh	\$236.51
104. LV 2218	\$87.15
105. LV 1204	\$38.90
106. Lê Thị Phước	\$27.18
107. Cao Văn Thiện- LV 2145	\$62.06
100. GD Nguyễn Ngọc Thành LV 318	\$103.41
101. LV 1216	\$59.38
102. LV 2425	\$40.87
103. Ấn Danh	\$40.46

# ĐÓNG GÓP

## QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(BAO THƯ MÀU TRẮNG VIÊN VÀNG)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hảo tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ: Năm 2019- . . . . . \$310,960.00

### Những quý vị đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 04/07/2021

1. GD Ngô Văn Đức- LV 1647	\$1,500.00
2. Nhà Hiếu Ông Phanxicô Assisi Trần Henry	\$500.00
3. GD Lavang Badminton Club	\$200.00
4. GD Trần Trường- LV 1173	\$100.00
5. GD Thuận Trần- LV 1620	\$100.00
6. GD Trần Kim Quang- LV 651	\$100.00
7. GD Vũ Văn Hải- LV 1187	\$70.00
8. GD Nguyễn Thị Ngân- LV 1781	\$50.00
9. GD Nguyễn Tôn- LV 1007	\$50.00
10. GD Trần Huy Anh- LV 2299	\$50.00
11. GD Trần Huy Chương- LV 2291	\$50.00
12. GD Lee Sonnarit- LV 560	\$50.00
13. GD Nguyễn Liên Hoa- LV 1486	\$50.00
14. GD Nguyễn Hồng-Nhung- LV 1326	\$50.00
15. GD Đình Việt Hương- LV 2015	\$50.00
16. GD Nguyễn Việt Lương- LV 293	\$50.00
17. GD Trần Văn Lực- LV 2077	\$50.00
18. GD Nguyễn Văn Khánh- LV 749	\$50.00
19. GD Nguyễn Trang John- LV 875	\$50.00
20. GD Nguyễn Văn Phúc- LV 191	\$50.00
21. GD Phạm Khang Tới- LV 266	\$50.00
22. GD Cao Hùng Thế- LV 699	\$50.00
23. GD Trần Trung Thành- LV 263	\$50.00
24. GD Phạm Thanh Minh- LV 879	\$50.00
25. GD Trần Thiết Hùng- LV 116	\$50.00
26. GD Nguyễn Văn Hùng- LV 378	\$50.00
27. GD Phùng David- LV 246	\$50.00
28. GD Nguyễn Văn Bình- LV 1276	\$50.00
29. GD Nguyễn Huỳnh Sơn- LV 828	\$50.00
30. GD Toàn Nguyễn- LV 1566	\$50.00
31. GD Đình Thị Lương- LV 61	\$50.00
32. GD Nguyễn Hoàng Đạo- LV 368	\$50.00
33. GD Nguyễn Thế Peter- LV 1710	\$50.00
34. GD Nguyễn Thông Minh- LV 58	\$50.00

35. GD Phạm Công Huỳnh- LV 711	\$50.00
36. GD Vũ Văn Kỳ- LV 604	\$50.00
37. GD Đỗ Tiến Đức- LV 44	\$50.00
38. GD Trần Âm Dominic- LV 525	\$50.00
39. GD Nguyễn Dũng Simon- LV 1149	\$50.00
40. GD Võ Thành Trí- LV 252	\$50.00
41. GD Peter & Annie Nguyễn- LV 243	\$50.00
42. GD Trần Tấn Định- LV 231	\$50.00
43. GD Huỳnh Thị Rõ- LV 1558	\$50.00
44. GD Dương Hữu Thái- LV 417	\$50.00
45. GD Khuất Duy Thế- LV 519	\$50.00
46. GD Phạm Đắc Lực- LV 383	\$50.00
47. GD Nguyễn Văn Hưng- LV 1473	\$50.00
48. GD Vũ Khanh- LV 39	\$50.00

Các phong bì dưới \$50.00- \$2,242.00

**Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 04/07/2021- 254 phong bì**

## DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

1. Bà Nguyễn Thị Hảo; 2. Bà Anna Nguyễn Thị Vinh; 3. Ông Nguyễn John; 4. Bà Phạm Thị Hoa; 5. Bà Reno Kim; 6. Bà Cự Cố Phạm Thị Quỳnh (Trạc); 7. Ông Nguyễn Văn Thuyền; 8. Bà Trần Kim Định; 9. Bà Teresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 14. Ông Đức; 15. Cô Liêu; 16. Cự Nguyễn Thị Sáng; 17. Mẹ Cô Xuân; 18. Bà Phạm Thị Bảo; 19. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 20. Bà Lê Thị Huệ; 21. Ông Trần Kim Quan; 22. Stephenô Trần Kim Sơn; 23. Teresa Nguyễn Hoàng Bích; 24. Chị Nguyễn Thị Yến; 25. Bà Elizabeth Nhị Lang; 26. Bà Trần Kim Đính; 27. Ông Phạm Văn Nam; 28. Bà Trần Thị Cúc; 29. Ông Nguyễn Minh Khiết;

## DANH SÁCH QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 07 TỪ NĂM 1992-2021

(MỜI ĐẾN HIỆP DÂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Catherine Cao Thị Hạt	July 1, 2009
Phêrô Trần Hào	July 1, 2016
Giuse Nguyễn Thanh Tùng	July 1, 2017
Phêrô Nguyễn Công Danh	July 1, 2019
Andrew Đinh Thiên Phong	July 2, 2014

Gregorio Hoàng Kim Bảo	July 2, 2017
Bernard Nguyễn V. Phương	July 3, 2008
Phêrô Mai Ngọc Ánh	July 3, 2014
Phêrô Dương Văn Tịnh	July 3, 2017
Phêrô Vũ Minh Tự	July 3, 2019
Maria Nguyễn Thanh Tâm	July 3, 2020
Giuse Đỗ Ngọc Vinh	July 6, 2018
Phaolô Trương Quốc Minh	July 9, 2018
Peter Nguyễn V. Khan	July 10, 1992
Vincent Đoàn Hữu Trí	July 10, 1997
Giuse Trần Công Thuận	July 11, 2020
Nguyễn Công Chính	July 12, 1992
Phạm Thị Yến	July 12, 1999
Anna Vũ Thị Út	July 13, 2019
Simon Linh Nguyen	July 15, 2004
Peter Tuan Q Nguyen	July 19, 2004
Maria Trần Thị Bảy	July 20, 2020
Phêrô Maria Đào Quang Thiết	July 20, 2020
John B Hao Van Pham	July 22, 2004
Maria Vũ Thị Châu	July 22, 2013
Maria Phạm Thị Mến	July 23, 2011
G.B Nguyễn V. Chàng	July 23, 2013
Gioan Hoàng Công Nguyễn	July 23, 2020
Toma Nguyễn Khắc Hùng	July 24, 2016
Phêrô Mai Anh Nở	July 24, 2020
Peter Nguyễn Hiến	July 26, 1994
Giuse Nguyễn Kim Long	July 26, 2019
Maria Trần Thị Bông	July 27, 2013
Maria Phan Thị Hiếu	July 28, 2017
Joseph Andy Trieu Quoc Tran	July 29, 2004
Giuse Đỗ Trọng Đạt	July 31, 2013
Teresa Võ Hoàng Ngân Kimberly	July 31, 2016

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**APARTMENT CHO MƯỐN**  
2 phòng ngủ, 2 phòng tắm, có walk-in closet.  
Phòng khách rộng, khu yên tĩnh, sạch sẽ. Gần Nhà Thờ Lavang,  
chợ Kroger, Walmart ~ 5 phút lái xe.  
Xin liên lạc với **Chị An (281) 506-6085**

**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN LÁI XE  
GIAO HÀNG CHO CÔNG TY JASMINE FOODS**  
Vui lòng nộp đơn trực tiếp tại  
2401 McKinney St. Houston, TX 77003  
Hoặc gọi: 713-228-1909

**CẦN GẤP THỢ NAILS**  
Tiệm Nails lớn vùng Tomball & 249 - Cần gấp thợ nails: Thợ Bột & chân tay  
nước - Tiệm khách trắng 100%, sạch sẽ tiên tps nhiều. - Đóng cửa sớm  
mỗi ngày 6:30 pm và 5:00 pm chủ nhật. - Gọi lại đi làm liền.  
xin gọi: **Rose: 832-242-4768**

**CẦN THỢ NAILS!!!**  
Kinh nghiệm bột - Lương và Tip Cao  
Xin liên lạc: (832) 607-0708 or (832) 758-2668

**CẦN THỢ BỘT GẤP**  
Tiệm đang cần tìm thợ chân tay nước và thợ Nail có kinh nghiệm. Tiệm chúng tôi thuộc  
vùng SUMMER WOOD (Fwy 59 & Belway 8 gần phi trường G.W. BUSH. Cách nhà Thờ LA  
VANG khoảng 20 phút.) Tiệm mới build lớn, đẹp, khu vực cư dân đông đúc, sang trọng.  
Giá làm nail cao, chỗ làm việc thoải mái và thân thiện..  
Xin quý Anh Chị em vui lòng liên lạc số điện thoại: **832-836-3335 or 832-836-9497**

**NHÀ CHO THUÊ**  
Nhà có 1 phòng ngủ. 1 phòng khách, nhà bếp  
và phòng vệ sinh riêng biệt.  
Anh Ký: 832-242-4549 - Nhiệm: 832-938-6484

**AB REALTY & MORTGAGE**  
**ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI**  
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5%  
muốn trở thành private lender, liên lạc:  
**281-568-9988**  
**Christine Quynh Nguyen**  
**Ls. Christopher Minh Y**  
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc

**FIRST CHOICE FAMILY CLINIC**  
**832 953 3232**  
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B  
HOUSTON, TX 77067

**DR. VINH VO, DNP**  
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE  
**NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM**  
• Khám tổng quát hàng năm  
• Bệnh cao huyết áp  
• Bệnh cao mỡ trong máu  
• Bệnh tiểu đường  
• Dị ứng  
• Bệnh về da  
• Giảm cân  
• Khám học sinh chơi thể thao  
• Chích ngừa  
• Truyền nước biển

**State Farm**  
HONG KONG 3 CENTER  
**281-444-8555**  
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS  
13480 Veterans Memorial Dr.  
Ste.R6 -Houston-Texas 77014  
**JULIE NGUYEN**  
Agent

**DẠY LÁI XE**  
• AN TOÀN-KINH NGHIỆM-TẬN TÂM  
• HỌC VÀ THI BẰNG VIẾT TIẾNG VIỆT  
• NHẬN ĐƯA ĐÓN PHI TRƯỜNG  
• XE CÓ HAI THĂNG  
XIN LIÊN LẠC: 346-714-6717

**TRƯỜNG DẠY LÁI XE**  
SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL  
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085  
Dạy bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:  
Thứ Tu: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm  
Dạy lái xe, xe hai thăng - Thi bằng tiếng Việt  
Xin liên lạc: **Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210**

**RE/MAX UNITED**  
Commercial • Residential • Leasing  
9889 Bellaire Blvd. #118  
Houston, Texas 77036  
**Direct: 832-287-8558**  
Office: 713-630-8000  
E-Fax: 832-201-7409  
David.homelandsw@gmail.com  
An Le, Realtor & Loan Consultant  
RE# 540158

**NHẬN GIỮ TRẺ EM**  
Nguyễn Ngày (Full-Time)  
Nửa Ngày (Part-Time)  
Khu Vực: Houston, TX 77066  
Cô Linda Phạm - Số điện thoại: 757-469-9888

**Grand Opening !!!**  
**ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET**  
(Hưng Đông Meat Market cũ)  
**Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực**  
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263  
Houston, TX 77067  
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm **281-721-2963**

**SFONE WIRELESS** Simple & Affordable  
Wireless Phone Service  
SFone Wireless offers affordable, no-contract wireless services  
and a wide variety of discounted devices for all needs and  
budgets on the Nation's Largest and Most Reliable Network!

Special Introductory Offer  
**UNLIMITED** data•talk•text  
**\$24/month**  
**UNLIMITED** talk•text•10 GB's data  
**\$14/month**  
Up to 60% Off Retail Prices  
Wide Selection of Devices  
Nation's Largest and Most Reliable Network  
No Contracts  
No Credit Checks  
**NO CREDIT CHECKS • NO COMMITMENT • NO CONTRACTS**  
www.sfonenow.com 1-800-444-4080

**Cơm Tấm #9**  
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY  
**832-406-7570 | 281-820-3909**  
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086  
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

**Houston Comprehensive Rheumatology**  
**Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo**  
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401  
Houston, TX 77065  
Tận tâm, uy tín và trung thực  
Chuyên khám và điều trị:  
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,  
loãng xương, gut, và lupus.  
Xin gọi: **832-688-9463**  
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

**Bryan Tran A/C**  
Heating & Refrigeration  
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!  
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.  
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.  
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064  
LICENSED & INSURED  
**LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820**

**Công Ty sản xuất Mộ Bia**  
**HEADSTONE WORLD**  
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899  
**Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam**  
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia  
và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA  
**DENTISTS AT LINCOLN GREEN**  
Bác Nha Khoa  
HIÊN V. TRƯƠNG, D.D.S.  
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.  
11307 Veterans Memorial, Houston 77067  
TEL: 281-583-9001

**COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR**  
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066  
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)  
**COMPLETE AUTO SERVICES**  
STATE INSPECTION  
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR  
Peter Nguyen  
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974  
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm  
Sat.: 8:00am - 5:00pm

**Lone Star Realty**  
**REALTOR & LOAN CONSULTANT**  
RE #702850 - NMLS #1535328  
Commercial-Residential-Leasing  
➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.  
➤ PRIVATE LENDER  
Lợi tức thấp ... không sao.  
Bị trở ngại credit ... không sao.  
**Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!**  
**Katherine Thao Le**  
(832) 276-0845  
Katherineyourrealtor7@gmail.com  
9131 Gianna Ct.  
Houston, TX 77083  
"Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay"

**Nha Sĩ Võ GIA HUÂN, D.D.S.**  
**Devine Dental**  
12834 A Willow Center Dr, Houston  
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)  
Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng  
quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh  
nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo  
cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và  
tự nhiên.  
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật,  
nhận bảo hiểm, CHIPs, và Medicaid. hãy gọi  
số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng  
để lấy hẹn.  
Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

**NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II**  
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST  
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064  
Tel: 832-321-8888  
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hòa  
táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp  
hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24  
tháng. Đặc biệt có 2 lo hòa táng trong khuôn viên  
nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.  
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24  
Có Kiếng: 832-858-0229  
Có Kim Thu: 281-788-8229  
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM  
- CHUYỂN TIỀN VỀ VIỆT NAM  
**GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON**  
**VIET SHIPPING**  
(832) 903 8888  
NHANH - RẺ - AN TOÀN  
**GIÁO HÀNG 6-7 NGÀY (SAIGON)**  
**HỒI BẢO MIỄN PHÍ**  
**RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG**  
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2  
HOUSTON, TX 77014  
KHU CHỢ HONGKONG 3

**RYAN KANGEN WATER**  
THAY ĐỔI NGUỒN NƯỚC.  
THAY ĐỔI CUỘC SỐNG...  
Giáo Xứ Đức Mẹ LaVang sẽ  
nhận được 5% tiền thưởng  
khi quý vị mua chiếc máy  
này qua: **Ryan Hoat**  
281-865-0003

**SAO MAI**  
CHUYỂN HÀNG, CHUYỂN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY  
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUA MỸ  
HOTLINE: (832) 288-2601  
13420 State Highway 249, Suite # C  
Houston, TX 77086

**SAO MAI**  
cần Mua + Bán Nhà, Gọi  
**Lộc Trần, Realtor®**  
832-620-5988  
eXp Realty  
www.diaochouston.com  
Buying + Selling  
Real Estate  
832-620-5988

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM  
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang  
Hủ Tiếu Áp Chảo  
Seafood  
Gỏi Đu Đủ  
Hủ Tiếu Xào Mềm  
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS

TRANG: 832-620-0909

Pete: 346-304-3128

# Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488

**REALTY ASSOCIATES**  
MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

**ĐỊA ỐC HOÀNG TRẦN**

12806 Willow Centre Ste. D. Houston, TX 77066  
www.har.com/hoangtran  
hoangtran@sbcglobal.net

Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075

**LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY**

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm  
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi  
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St Houston, TX 77018-2202  
Phone: 281-345-2396

BBB

Cell: 713-545-4688  
Fax: 281-345-8263

**YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!\***

**RE/MAX ALLIANCE**

**ĐỊA ỐC CHANTAL CHÂU NGUYỄN**  
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm  
Chuyên vùng North & Northwest  
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com

**LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY**

We offer Auto - Home - Life - Health - Flood - Business - Income Tax - Obama Health Care - Notary Public

Office: 281.440.5959  
Fax: 832.415.2589  
12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

**JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES**  
11078 Veterans Memorial Dr. STE 220 Houston, TX 77067  
**BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 DỊCH VỤ**

Nhà Xe Lướt  
Cơ Sở Thương Mại  
Nhân Thọ/Medicare  
Sức Khỏe Obama Care  
Renew Bằng Nail/Tóc  
Khai Thuế Cuối Năm

Chip/Medicaid/Medicare  
Tiền Già/Tiền Hưu  
SNAP (FoodStamps)  
Giảm Thuế Nhà  
Thị Thực Chử Kỳ  
Thông dịch  
Thị Quốc Tịch Mỹ

**TU VẤN MIỄN PHÍ**  
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp

**2 T TRAVEL & SERVICES**

8244 Antoine Dr. K Houston, TX 77088  
**281-445-0014**

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú

**REALTY ASSOCIATES**  
**KIỀU ĐOÀN**  
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư  
Cell: 832-541-8470  
Email: kieutdoan@hotmail.com  
Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

**Northchase Family Practice Clinic**  
Bồng Mùi, MD  
Lộc Vũ, MD

11417 Veterans Memorial Dr. Houston, TX 77067  
Thuỳ-Vân Nguyễn, FNP

**Xin liên lạc: 713-955-3919**

**RE/MAX**  
**ĐỊA ỐC TRƯƠNG BÙI**

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư  
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín  
Cell: 832-452-4687  
Email: truonghoa95@yahoo.com

**HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG**  
**XUÂN (TRACY) TRẦN**  
Phone: (713) 518-7203  
Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÊ:  
Dịch Vụ Nhà Quàn:  
Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.  
Đất nghĩa trang:  
Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quàn American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận

Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt  
www.prepaidfunerals.texas.gov  
http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page

**THANG HUNG Food Market**

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:  
3020 Gears Road  
Houston, Texas 77067 281-999-1239  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:  
9443 Kempwood Drive  
Houston, Texas 77080 713-939-7021  
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli



**John Nguyen, Agent**  
3910 Louetta Rd Suite D  
Spring, TX 77388  
Bus: 281-466-4337  
john.nguyen.vabjmr@statefarm.com



State Farm, Bloomington, IL  
2001739

**Quảng Cáo - Bảo Trợ**  
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:  
281-999-1672

**Phở 249** Mon: CLOSED  
Tue-Sun: 10:00 AM - 9:00 PM

**BEEF NOODLE SOUP RESTAURANT**

**ĐẶC BIỆT BÚN BÒ HUẾ VÀ PHỞ**

14449 TX-249, HOUSTON, TX 77086 281-781-8702

**Giò Chả**  
**BẢO LONG**

10625 Veterans Memorial Dr. Suite B Houston, TX 77038  
(281)-741-9796

Giò Chả - Nộm Chua - Bánh Dày - Bánh Giò ...  
**GIÒ NÔNG MỠI NGÀY**  
Đặc Biệt Không Hạn Thế

**GRAND OPENING JULY 4TH 2020**  
**HD FOOD MARKET**  
(Chợ Hưng Đông cũ)  
10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038  
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

**Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm**  
HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách